

KU‘U ‘OHANA MY FAMILY

An Interactive Workbook
for Hawai‘i’s Keiki



Kamehameha
Schools®



KU'U 'OHANA MY FAMILY

This booklet is part of a series of booklets that are for the youth of Hawai'i to learn about Hawaiian culture. This specific booklet is intended to teach 'ōlelo Hawai'i (the Hawaiian language) through learning a basic Hawaiian ha'i'ōlelo (speech) that a person can use to construct and introduce his/her mo'okū'auhau (genealogy). By interacting with Kealoha (our fictional character), readers will learn different sentence patterns and many Hawaiian family vocabulary words to construct their genealogy. May you find connections to your 'ohana that will encourage you to continue learning about yourself.



KU‘U ‘OHANA LEARNING TARGETS

1

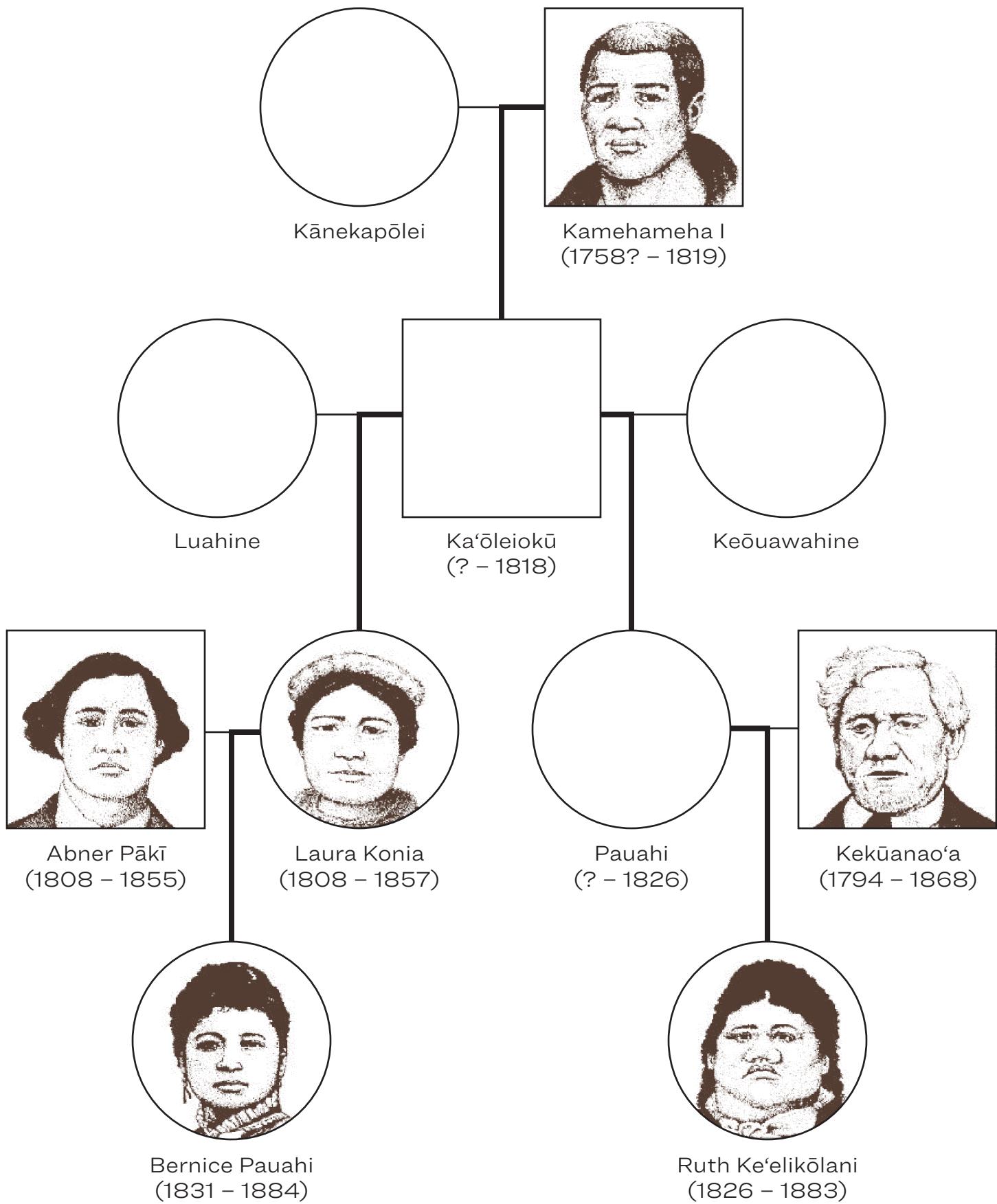
Haumāna will learn and apply everyday Hawaiian words appropriate to a ha‘i‘ōlelo ho‘olauna.

2

Haumāna will understand that their mo‘okū‘auhau fosters lifelong learning within their ‘ohana that will encourage them to continue to learn about themselves.

PAUahi GENEALOGY

LEGEND □ MALE ● FEMALE



INTRODUCING KEALOHA



Aloha mai kākou!

Aloha everyone!

'O Kealoha ko'u inoa.

My name is Kealoha.

No Mākaha, O'ahu mai au.

I am from Mākaha, O'ahu.

Noho au i Wahiawā, O'ahu.

I live in Wahiawā, O'ahu.

Makemake au e he'enalu.

I like to surf.

INTRODUCING YOURSELF

Fill in the blank spaces to introduce yourself.

Don't forget to include a picture or a drawing of yourself in the box below.

Aloha mai kākou!

Aloha everyone!

'O _____ ko'u inoa.

My name is _____.

No _____ mai au.

I am from _____.

Noho au i _____.

I live in _____.

Makemake au e _____.

I like to _____.

Please complete the picture or drawing
portions on a piece of paper or journal.

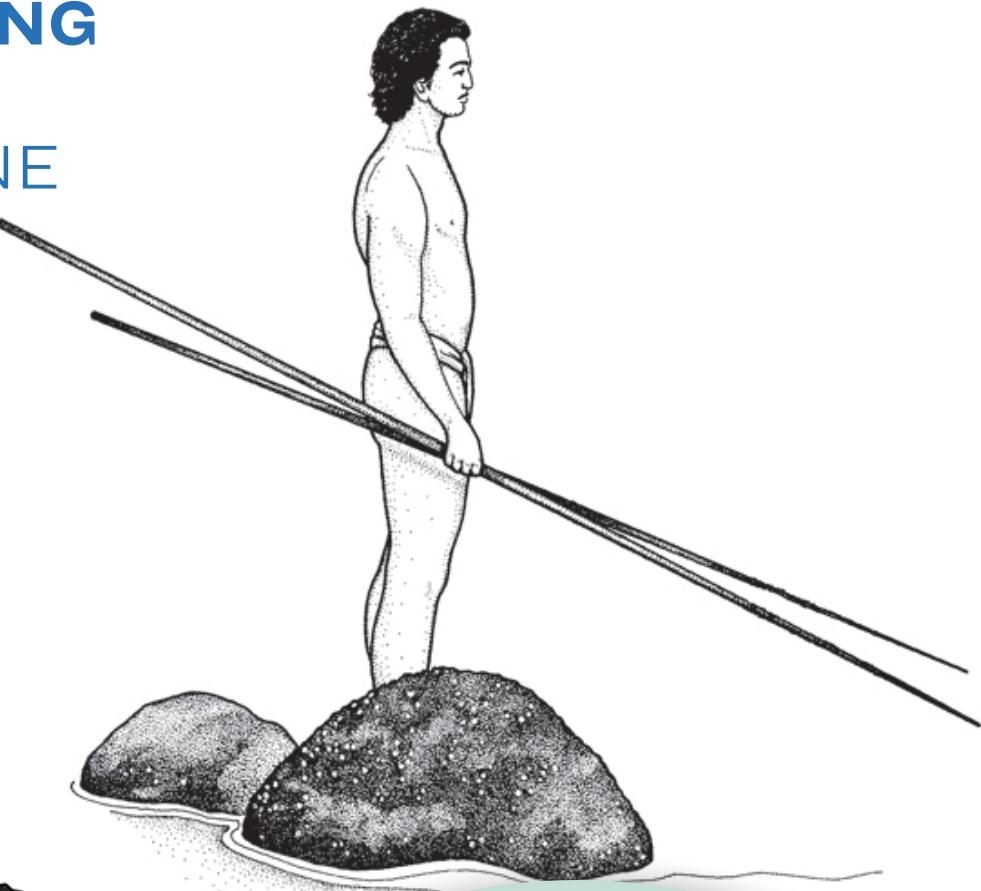
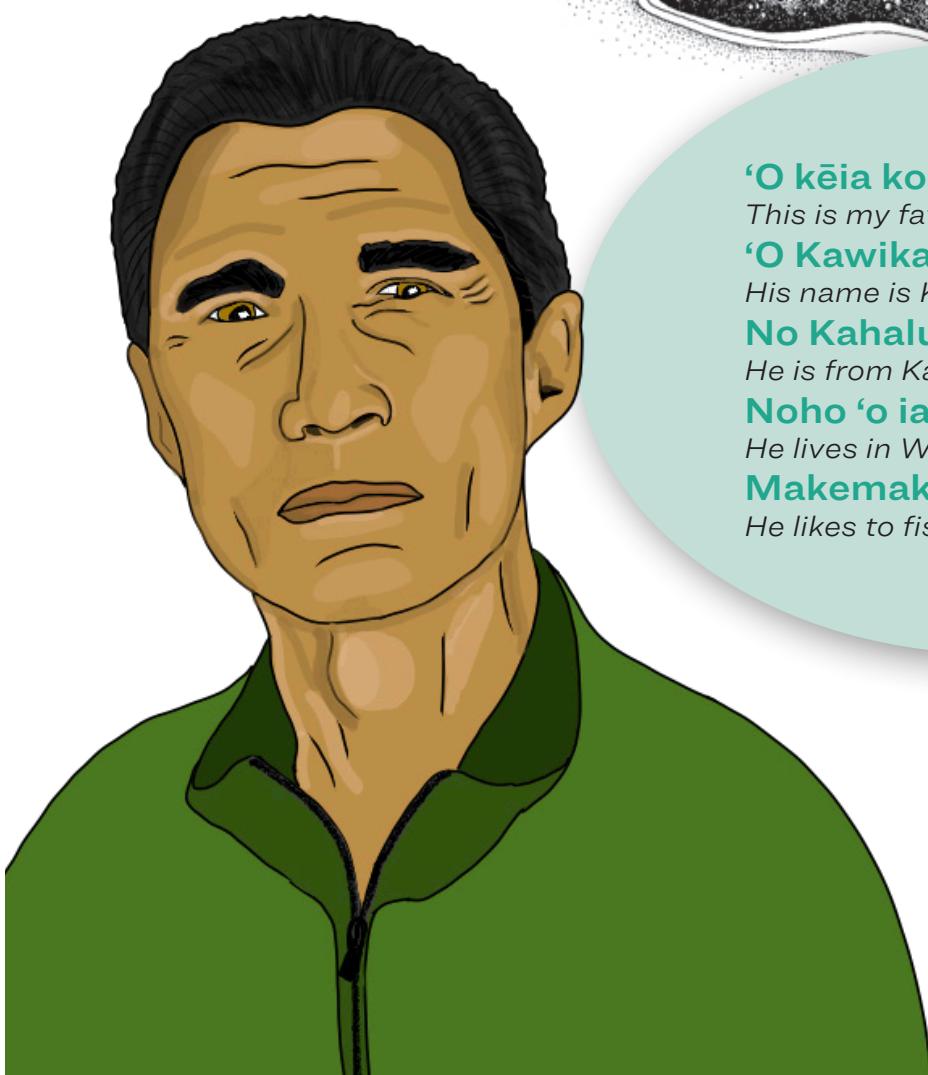
WORD SEARCH

Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘
(Use the highlight text tool to complete.)

j	o	j	z	s	'ē	‘u	z	t	t	w	w	i	o	q	o	b	t
n	g	w	n	p	i	l	m	x	k	a	p	k	q	a	n	h	c
y	k	a	b	y	e	n	c	g	v	u	c	l	o	ē	‘o	d	j
b	l	u	‘u	h	ē	k	o	e	r	a	l	v	l	n	y	m	m
r	w	t	x	m	g	b	ē	a	h	k	e	z	n	g	a	a	p
q	d	t	c	g	q	a	i	i	d	l	e	d	o	u	r	k	h
g	x	x	y	m	o	m	u	a	a	m	q	m	h	n	l	e	f
s	c	m	c	u	f	l	d	c	d	a	d	t	o	i	z	m	r
d	n	t	k	o	‘u	z	e	a	k	i	u	m	z	p	m	a	y
r	g	g	c	u	s	m	o	g	k	y	t	j	e	c	l	k	p
b	i	z	o	m	t	m	l	f	n	ē	s	a	p	i	z	e	h
n	r	t	d	g	i	w	x	o	w	n	w	a	k	k	d	z	c

au	ka	kona	makemake
ia	ke	ko‘u	noho
inoia	kēia	mai	wau

INTRODUCING KEALOHA'S MAKUA KĀNE (FATHER)



'O kēia ko'u makua kāne.

This is my father.

'O Kawika kona inoa.

His name is Kawika.

No Kahalu'u, O'ahu mai 'o ia.

He is from Kahalu'u, O'ahu.

Noho 'o ia i Wahiawā, O'ahu

He lives in Wahiawā, O'ahu.

Makemake 'o ia e lawai'a.

He likes to fish.

INTRODUCING YOUR MAKUA KĀNE

Fill in the blank spaces to introduce your makua kāne.

Don't forget to include a picture or a drawing of your makua kāne in the box below.

‘O kēia ko‘u makua kāne.

This is my father.

‘O _____ kona inoa.

His name is _____.

No _____ mai ‘o ia.

He is from _____.

Noho ‘o ia i _____.

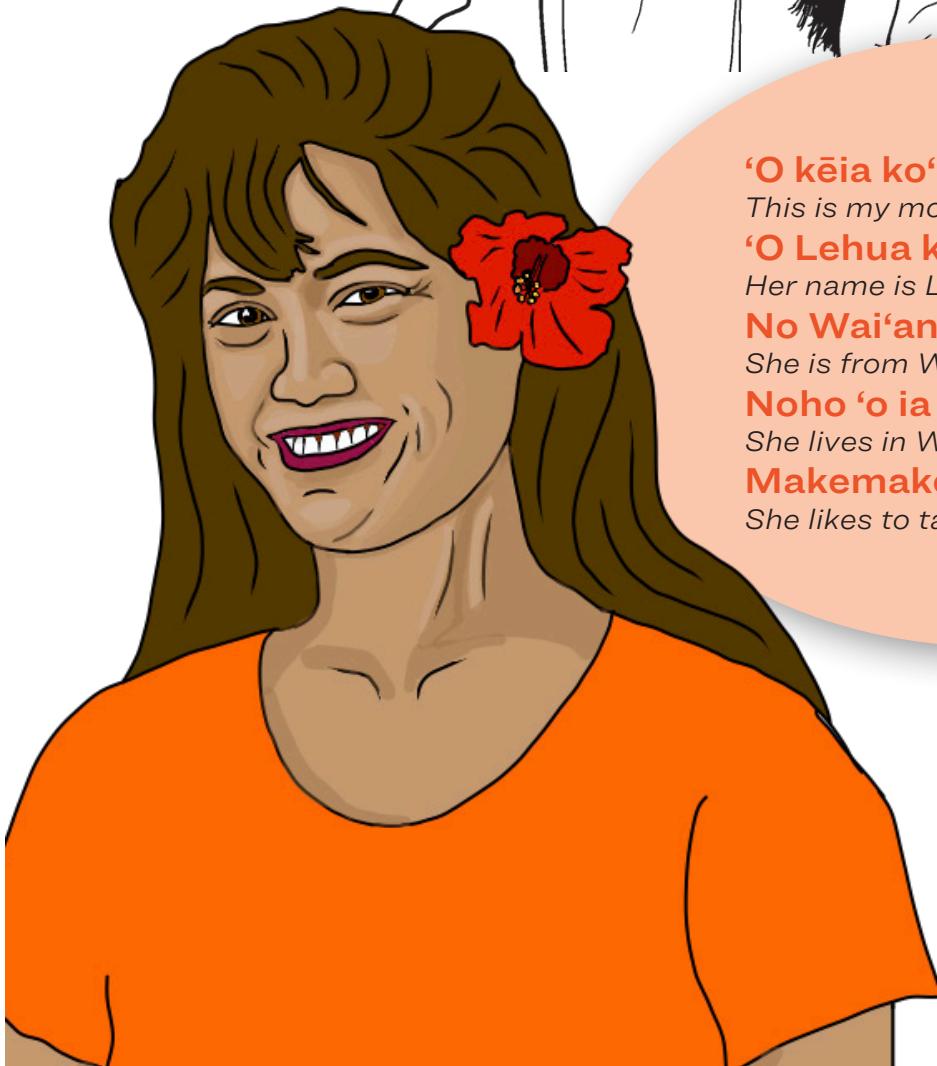
He lives in _____.

Makemake ‘o ia e _____.

He likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

INTRODUCING KEALOHA'S MAKUAHINE (MOTHER)



'O kēia ko'u makuahine.

This is my mother.

'O Lehua kona inoa.

Her name is Lehua.

No Wai'anae, O'ahu mai 'o ia.

She is from Wai'anae, O'ahu.

Noho 'o ia i Wahiawā, O'ahu.

She lives in Wahiawā, O'ahu.

Makemake 'o ia e mālama keiki.

She likes to take care of keiki.

INTRODUCING YOUR MAKUAHINE

Fill in the blank spaces to introduce your makuahine.

Don't forget to include a picture or a drawing of your makuahine in the box below.

'O kēia ko'u makuahine.

This is my mother.

'O _____ kona inoa.

Her name is _____.

No _____ mai 'o ia.

She is from _____.

Noho 'o ia i _____.

She lives in _____.

Makemake 'o ia e _____.

She likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

WORD SEARCH

Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘

(Use the highlight text tool to complete.)

k	u	a	k	a	h	i	p	z	n	m	r	t	t	p	p	j	p
ō	u	k	a	m	f	c	m	k	u	s	c	o	i	ā	q	ē	g
l	s	a	i	c	a	p	a	t	u	p	f	'o	t	l	z	'ā	z
e	k	i	k	k	z	k	k	b	ū	p	t	x	a	'a	k	v	b
a	x	k	u	h	u	a	u	f	m	t	u	ū	s	l	ā	t	q
m	k	a	a	l	o	a	a	a	c	g	ū	n	t	a	n	k	j
c	u	i	a	u	m	o	k	h	h	v	g	h	a	ū	e	w	b
j	a	n	n	ē	f	ā	k	o	ā	i	t	g	i	h	a	j	u
t	l	a	a	l	z	c	m	a	l	n	n	q	h	n	i	x	e
h	u	g	c	ū	f	x	m	ā	m	u	a	e	e	d	e	n	s
ō	a	o	h	v	k	r	d	c	ū	a	x	i	ī	m	s	g	e
n	p	ā	p	ā	t	n	h	o	a	h	ā	n	a	u	'ō	g	f

hānai

hoahānau

ho'okama

kaikaina

kaikua'ana

kāne

kōlea

kuakahi

kuakolu

kualua

kupuna
(hidden in another word)

kupunahine

makua

makuahine

māmā

pālala

pāpā

tita

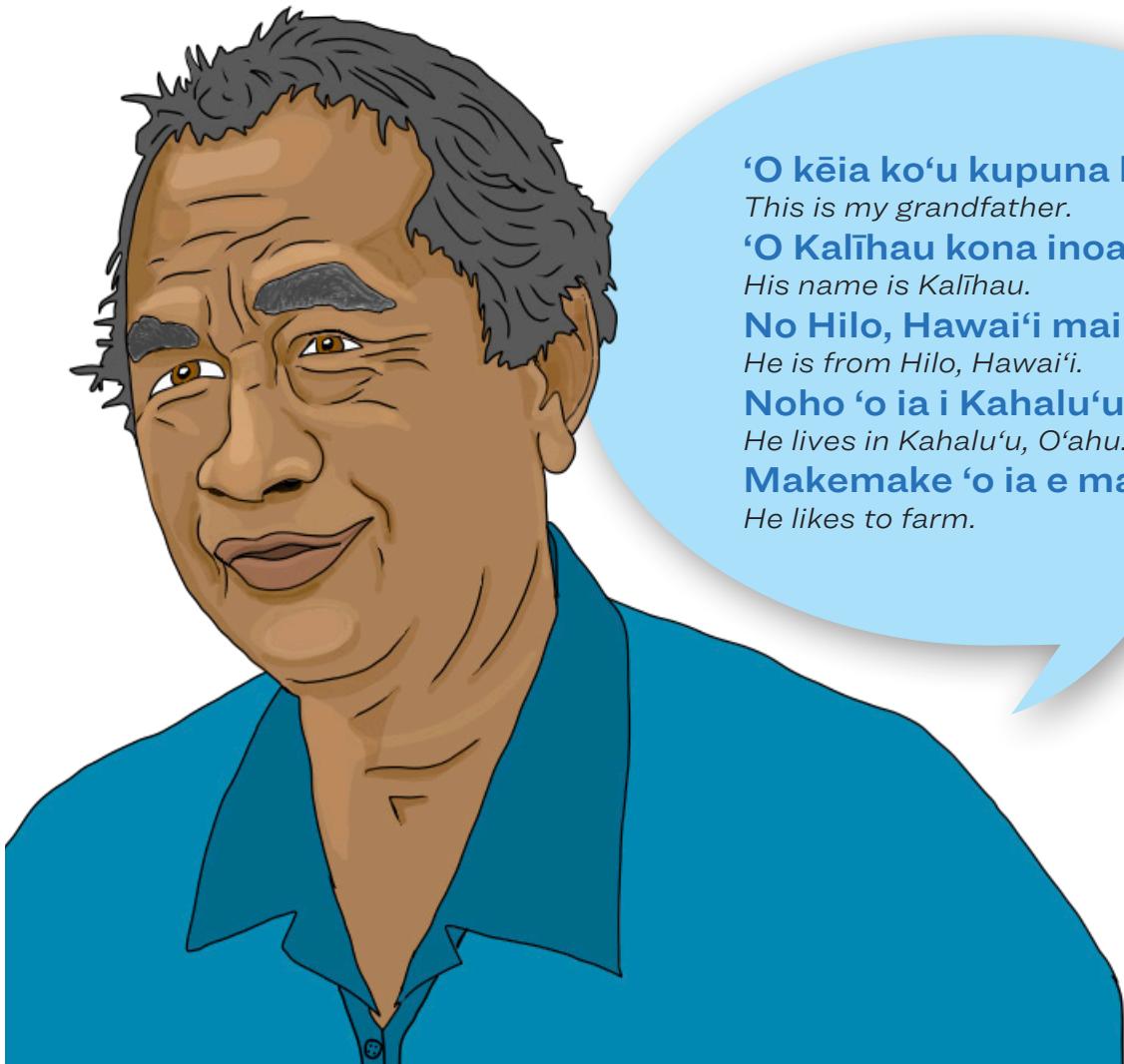
tūtū

tūtūhine

INTRODUCING KEALOHA'S KUPUNA KĀNE (GRANDFATHER)



Kamehameha Schools ©



'O kēia ko'u kupuna kāne.

This is my grandfather.

'O Kalīhau kona inoa.

His name is Kalīhau.

No Hilo, Hawai'i mai 'o ia.

He is from Hilo, Hawai'i.

Noho 'o ia i Kahalu'u, O'ahu.

He lives in Kahalu'u, O'ahu.

Makemake 'o ia e mahi'ai.

He likes to farm.

INTRODUCING YOUR KUPUNA KĀNE

Fill in the blank spaces to introduce your kupuna kāne.

Don't forget to include a picture or a drawing of your kupuna kāne in the box below.

'O kēia ko'u kupuna kāne.

This is my grandfather.

'O _____ kona inoa.

His name is _____.

No _____ mai 'o ia.

He is from _____.

Noho 'o ia i _____.

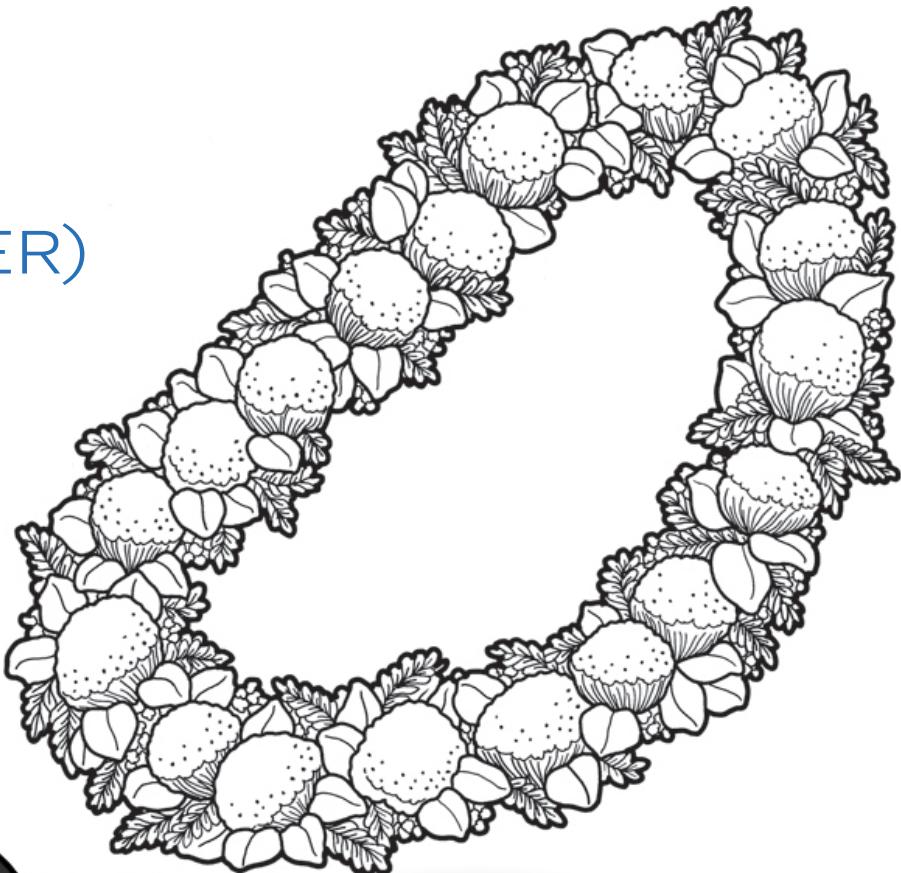
He lives in _____.

Makemake 'o ia e _____.

He likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

INTRODUCING KEALOHA'S KUPUNAHINE (GRANDMOTHER)



'O kēia ko'u kupunahine.

This is my grandmother.

'O Pualeilani kona inoa.

Her name is Pualeilani.

No Kona, Hawai'i mai 'o ia.

She is from Kona, Hawai'i.

Noho 'o ia i Kahalu'u, O'ahu.

She lives in Kahalu'u, O'ahu.

Makemake 'o ia e haku lei.

She likes to haku lei.

INTRODUCING YOUR KUPUNAHINE

Fill in the blank spaces to introduce your kupunahine.

Don't forget to include a picture or a drawing of your kupunahine in the box below.

‘O kēia ko‘u kupunahine.

This is my grandmother.

‘O _____ kona inoa.

Her name is _____.

No _____ mai ‘o ia.

She is from _____.

Noho ‘o ia i _____.

She lives in _____.

Makemake ‘o ia e _____.

She likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

WORD SEARCH

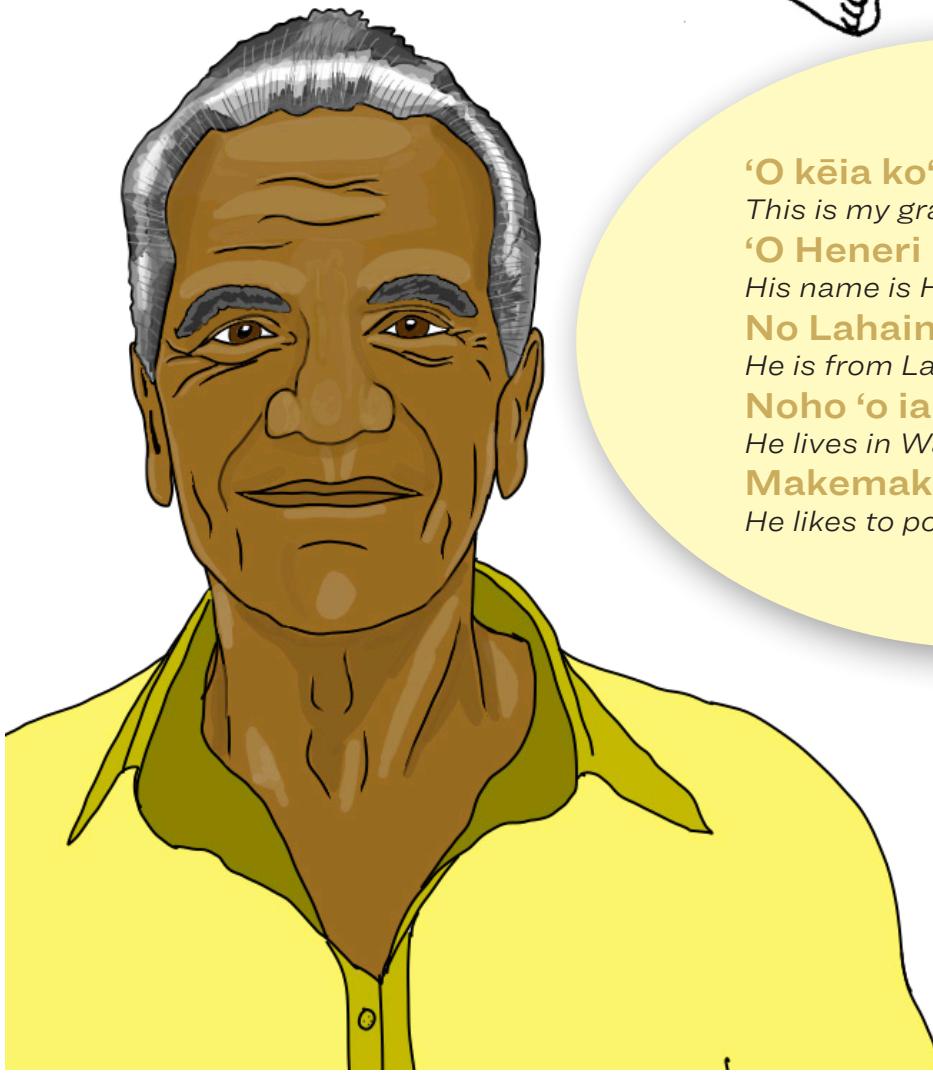
Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘

(Use the highlight text tool to complete.)

h z v h t m a h i 'a i n 'u x b l q y
o k v 'a o b p ā 'e h a l e j w m 'o l
l i h n i 'o d h h o 'o i k a i k a f
o n o y o 'e p o u h k a 'a k t l 'e m
h o 'o i y 'e i o y l o 'x j a t u v h
o 'u m 'i d n a k n l a 'o n i l 'u v a
l 'i a z ā y h u f o n h m x i v x o
o p 'e n j v ā k d h p w u o l h 'e k
m 'e m r i b p e b e u o a l a a d a
c x a m ā k a 'i k a 'i l n e a n k w
c t 'e z o c i x t ā 'a n a o x a a a
q y 'i b l a w a i 'a l e l e g z x h

'ai	ho'oikaika	ka'a	lele
hale	ho'oma'ema'e	kai	lu'u
hana	ho'omoana	kawa	mahi'ai
hao	ho'oponopono	kino	māka'ika'i
hāpai	hula	kuke	no'eau
holoholo	hulahula	lawai'a	pā

INTRODUCING KEALOHA'S KUPUNA KĀNE (GRANDFATHER)



'O kēia ko'u kupuna kāne.

This is my grandfather.

'O Heneri kona inoa.

His name is Heneri.

No Lahaina, Maui mai 'o ia.

He is from Lahaina, Maui.

Noho 'o ia i Waimea, Hawai'i.

He lives in Waimea, Hawai'i.

Makemake 'o ia e ku'i kalo.

He likes to pound kalo.

INTRODUCING YOUR KUPUNA KĀNE

Fill in the blank spaces to introduce your kupuna kāne.

Don't forget to include a picture or a drawing of your kupuna kāne in the box below.

‘O kēia ko‘u kupuna kāne.

This is my grandfather.

‘O _____ kona inoa.

His name is _____.

No _____ mai ‘o ia.

He is from _____.

Noho ‘o ia i _____.

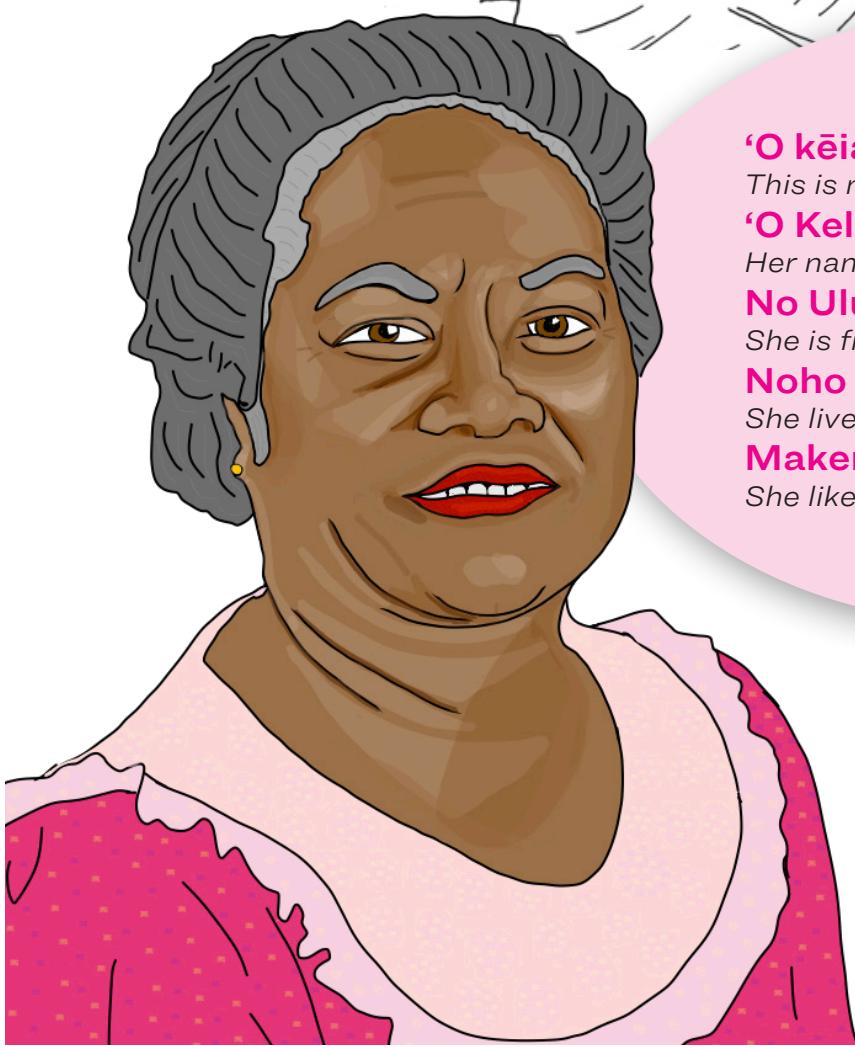
He lives in _____.

Makemake ‘o ia e _____.

He likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

INTRODUCING KEALOHA'S KUPUNAHINE (GRANDMOTHER)



'O kēia ko'u kupunahine.

This is my grandmother.

'O Keliko kona inoa.

Her name is Keliko.

No Ulupalakua, Maui mai 'o ia.

She is from Ulupalakua, Maui.

Noho 'o ia i Waimea, Hawai'i.

She lives in Waimea, Hawai'i.

Makemake 'o ia e kuku kapa.

She likes to pound kapa.

INTRODUCING YOUR KUPUNAHINE

Fill in the blank spaces to introduce your kupunahine.

Don't forget to include a picture or a drawing of your kupunahine in the box below.

'O kēia ko'u kupunahine.

This is my grandmother.

'O _____ kona inoa.

Her name is _____.

No _____ mai 'o ia.

She is from _____.

Noho 'o ia i _____.

She lives in _____.

Makemake 'o ia e _____.

She likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

WORD SEARCH

Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘

(Use the highlight text tool to complete.)

x h ī m e n i d w h ā b m z l s y n
s z q r h i a m o e o m a k t n w t
j ū p ā 'a n i a p l a 'o w i ī m q j
'u h q k j ī k l i h h h k ā b k ā q
k u m a u p e i l e ā e m a w a ā f
u m ā m t a i h a l 'u 'e a e n a l k
l u l a 'a p k i r u k n h b l i e a
e h a i 'a a i n u h i a a p k e p z
l u m l u r l i g e y l k u a h y m
e m a i 'a v n e g l j u u l i v h j
b u k o u ī d w i u l 'u k e m u 'u r
'u k u i h o 'o k i p a o z g ī p g m

‘au‘au	hīmeni	keiki	mele
baibala	ho‘okani	kemu	pā‘ani
haku	ho‘okipa	kīkā	pila
hā‘uki	humuhumu	kui	pule
he‘enalu	‘īpapa	lei	‘ukulele
heluhelu	kai	mālama	wāwae
hiamoe	kama‘ilio	malihini	

INTRODUCING MY ‘OHANA

Choose someone from your ‘ohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don’t forget to include a picture or a drawing in the box below.

‘O kēia ko‘u _____.

This is my _____.

‘O _____ kona inoa.

His/Her name is _____.

No _____ mai ‘o ia.

He/She is from _____.

Noho ‘o ia i _____.

He/She lives in _____.

Makemake ‘o ia e _____.

He/She likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

INTRODUCING MY ‘OHANA

Choose someone from your ‘ohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don’t forget to include a picture or a drawing in the box below.

‘O kēia ko‘u _____.

This is my _____.

‘O _____ kona inoa.

His/Her name is _____.

No _____ mai ‘o ia.

He/She is from _____.

Noho ‘o ia i _____.

He/She lives in _____.

Makemake ‘o ia e _____.

He/She likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

INTRODUCING MY ‘OHANA

Choose someone from your ‘ohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don’t forget to include a picture or a drawing in the box below.

‘O kēia ko‘u _____.

This is my _____.

‘O _____ kona inoa.

His/Her name is _____.

No _____ mai ‘o ia.

He/She is from _____.

Noho ‘o ia i _____.

He/She lives in _____.

Makemake ‘o ia e _____.

He/She likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

INTRODUCING MY ‘OHANA

Choose someone from your ‘ohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don’t forget to include a picture or a drawing in the box below.

‘O kēia ko‘u _____.

This is my _____.

‘O _____ kona inoa.

His/Her name is _____.

No _____ mai ‘o ia.

He/She is from _____.

Noho ‘o ia i _____.

He/She lives in _____.

Makemake ‘o ia e _____.

He/She likes to _____.

Please complete the picture or drawing portions on a piece of paper or journal.

REFLECTION: KU‘U ‘OHANA

WHAT ARE
SOME NEW
HAWAIIAN
WORDS OR
PHRASES THAT
I LEARNED AND
APPLIED TO
MY HA‘I‘ŌLELO
HO‘OLAUNA?

HOW DID
LEARNING
ABOUT MY
MO‘OKŪ‘AUHAU
MAKE ME LEARN
MORE ABOUT
MYSELF? WHAT
WERE THE
THINGS THAT
I LEARNED?

GLOSSARY

Here are some of the ‘ōlelo Hawai‘i terms you may have seen in this workbook.

Interests

MAKEMAKE	PRONUNCIATION	TRANSLATION
lu‘u kai.....	(loo- ooh-kah-ee)	dive
ho‘omoana.....	(ho- oh-mo-ah-nah).....	camp
ho‘oma‘ema‘e hale.....	(ho- oh-mah- eh-ma- eh ha-leh)	clean house
ho‘oma‘ema‘e pā hale.....	(ho- oh-ma- eh-ma- eh pa-ha-leh)	clean yard
kuke	(koo-keh).....	cook
hula	(hoo-lah)	dance hula
hulahula.....	(hoo-lah-hoo-lah)	dance (modern styles of dancing)
hana no‘eau	(ha-nah-no- eh-ah-oo).....	do crafts
‘ai	(ah-ee)	eat
ho‘oikaika kino	(ho- oh-ee-kah-ee-kah kee-no).....	exercise
mahi‘ai	(ma-hee- ah-ee)	farm
lawai‘a	(la-va-ee- ah).....	fish
ho‘oponopono ka‘a.....	(ho- oh-po-no-po-no kah- ah).....	fix cars
holoholo.....	(ho-loh-ho-loh)	cruising
māka‘ika‘i	(mahhh-kah- ee-kah- ee)	exploring
holoholo ka‘a.....	(ho-loh-ho-loh-kah- ah).....	go riding in the car
lele kawa.....	(leh-leh-kah-va).....	jump (bomb) into water from a high spot
hāpai hao.....	(ha-pah-ee ha-oh)	lift weights
ho‘olohe mele.....	(ho-oh-loh-heh meh-leh)	listen to music
haku lei.....	(ha-koo-leh-ee).....	make haku leis.
pā‘ani	(pah-ah-nee).....	play (write the name of the game or sport)
pā‘ani kemu	(pah-ah-nee keh-moo)	play games
ho‘okani kīkā.....	(ho-oh-kah-nee kee-kah)	play guitar
pā‘ani ‘ipapa ‘ana.....	(pah-ah-nee ee-pah-pah ah-nah).....	play on the iPad
pā‘ani ha‘uki	(pah-ah-nee ha-ooh-kee).....	play sports

GLOSSARY

Interests (continued)

MAKEMAKE	PRONUNCIATION	TRANSLATION
ho‘okani pila	(ho-oh-kah-nee pee-lah)	play string instruments
ho‘okani ‘ukulele	(ho-oh-kah-nee oo-koo-leh-leh).....	play ‘ukulele
pule	(poo-leh)	pray
heluhelu Baibala	(heh-loo-heh-loo bah-ee-bah-la)	read the Bible
holo wāwae	(ho-loh vah-vah-eh)	running
humuhumu	(hoo-moo-hoo-moo).....	sew
kui lei	(coo-ee-leh-ee).....	sew leis
hīmeni	(hee-meh-nee).....	sing
hiamoe	(hee-ah-moh-eh)	sleep
he‘enalu	(heh-eh-nah-loo).....	surf
‘au‘au kai.....	(ah-oo-ah-oo kah-ee)	swim in the ocean
mālama keiki.....	(mah-lah-mah keh-ee-kee)	take care of children/babies
ho‘okipa malihini.....	(ho-oh-kee-pah mah-lee-hee-nee)	take care of guests
kama‘ilio me nā hoa.....	(kah-mah-ee-lee-oh meh nah ho-ah).....	talk story with friends
holoi ka‘a	(ho-loh-ee kah-ah).....	wash cars
nānā	(nah-nah)	watch _____ (Netflix, Disney+, YouTube, etc.)
nānā ‘īpapa	(nah-nah ee-pah-pah).....	watch iPad
nānā ki‘i ‘oni‘oni.....	(nah-nah kee-ee o-nee o-nee)	watch movies
nānā kīwī	(nah-nah kee-vee).....	watch TV
nānā wikiō.....	(nah-nah vi-kee-oh)	watch videos

GLOSSARY

Familiar Terms

HUA'OLELO 'OHANA	PRONUNCIATION	TRANSLATION
Pālala.....	(pa-lah-lah)	braddah
Tita.....	(tee-tah)	sistah
hoahānau	(ho-ah-ha-nah-oo)	cousin/ sibling
kaikua'ana.....	(kah-ee-coo-ah-ah-nah)	older sibling of the same gender
kaikaina.....	(kah-ee-kah-ee-nah)	younger sibling of the same gender
makua kāne	(mah-coo-ah-kah-neh)	father
makuahine	(mah-coo-ah-hee-neh)	mother
Pāpā.....	(pah-pah)	Dad
Māmā.....	(mah-mah)	Mom
kupuna kāne	(coo-poo-nah-kah-neh)	grandfather
kūpunahine.....	(coo-poo-nah-hee-neh)	grandmother
Tūtūkāne	(too-too-kah-neh).....	Grandpa
Tūtūhine	(too-too-hee-neh)	Grandma
hānai	(hah-nah-ee).....	calabash/foster/hānai (sibling, parent, or grandparent)
kōlea	(koh-leh-ah)	Step- _____ (sibling, parent, or grandparent)
ho'okama.....	(ho-oh-kah-mah)	Adopted _____ (sibling, parent, or grandparent)
kuakahi	(coo-ah-kah-hee)	great (grandparent)
kualua.....	(coo-ah-loo-ah)	great-great (grandparent)
kuakolu	(coo-ah-koh-loo)	great-great-great (grandparent)

GLOSSARY

Other Vocabulary

NĀ HUA'OLELO 'Ē A'E	PRONUNCIATION	TRANSLATION
ko'u.....	(koh-oo).....	my
kona.....	(koh-nah).....	his/her
ka/ke.....	(kah/keh).....	the
kēia.....	(keh-ee-ah).....	this
au/wau.....	(ah-oo/vah-oo).....	I/me
'o ia.....	(oh ee-ah).....	he/she
noho.....	(noh-hoh).....	live
inoa.....	(ee-noh-ah).....	name
mai	(mah-ee)	from
makemake	(mah-keh-mah-keh).....	interest

Board of Trustees

Lance Keawe Wilhelm, *Chairman*
Robert K.W.H. Nobriga, *Vice Chairman*
Elliot Kawaiho'olana Mills, *Secretary/Treasurer*
Micah Alika Kāne
Crystal Kaulani Rose

Chief Executive Office

Livingston "Jack" Wong
Executive Leadership

Executive Leadership

Darrel R. Hoke
Executive VP of Administration

Kevin N. Cockett
VP of Communications and Chief Communications Officer

Kā'eo Duarte
VP of Community Engagement and Resources

Timothy Slottow
Executive VP of Finance and Chief Financial Officer

Wai'ale'ale Sarsona
VP of Hi'ialo

John Komeiji
VP of Legal Services and General Counsel

Lauren S. Nahme
VP of Strategy and Transformation

M. Kāhealani Nae'ole Wong
Kamehameha Schools Hawai'i Po'o Kula

Taran Chun
Kamehameha Schools Kapālama Po'o Kula

Scott Parker
Kamehameha Schools Maui Po'o Kula



Kamehameha Schools®